Приключения
пёсика и кошечки
*Йозеф Чапек
(главы из книги)
Пересказ с чешского Г. Лукиной*

### ТРУДНЫЙ ДЕНЬ

На опушке леса в небольшом домике жили-были пёсик и кошечка. Они очень дружили и почти никогда не ссорились. Однажды кошечка сказала:

— Послушай, пёсик, тебе не кажется, что пол у нас в домике очень грязный?

— Кажется, — ответил пёсик. — Ты только посмотри на мои лапы. И все от этого грязного пола...

— Ой, стыд какой! Придётся вымыть пол.

— Давай, — сказал пёсик. — А как это делается, ты знаешь?

— Очень просто! Ты сходи за водой, а дальше — не твоя забота.

Пёсик взял ведро и пошёл за водой. Кошечка достала кусок мыла, положила его на стол, а сама отправилась в чулан.

Когда пёсик вернулся с водой, он увидел: на столе лежит какой-то свёрток. «Гм, — подумал он, — что бы это могло быть?» Он развернул бумагу и увидел что-то очень-очень розовое. Облизнувшись, он тотчас сунул это розовое в рот и давай жевать. Тут из чулана прибежала кошечка. Смотрит: у пёсика пасть полна пены, а из глаз текут слёзы. Кошечка даже испугалась:

— Что с тобой, пёсик? Здоров ли ты?

— Здоров-то я здоров, да съел что-то очень-очень розовое и очень-очень невкусное.

— Какой же ты глупый! — закричала кошечка. — Ведь это мыло. Скорей напейся воды, а потом как следует вытри морду.

Хорошо, что у кошечки нашёлся ещё один кусок мыла. Его пёсик, конечно, есть не стал.

— А как мы будем мыть пол, ведь у нас нет щётки! — спросил он.

— Я уже думала об этом, — ответила кошечка. — У тебя такая толстая мохнатая шерсть... Ты и будешь вместо щётки.

— Хорошо, — согласился пёсик.

Кошечка взяла мыло, ведро с водой и вымыла весь пол пёсиком, как щёткой. Пол стал чистым-пречистым, но зато очень мокрым.

— Теперь хорошо бы наш пол чем-нибудь вытереть, — сказала кошечка и глубоко вздохнула. Тут пёсик закричал:

— А я придумал! Я мокрый, а ты-то совсем сухая. И у тебя очень мягкая шёрстка, вроде полотенца. Давай я тобой вытру наш пол!

Так он и сделал. Пол стал чистым, сухим, но зато сами они — такими мокрыми, такими грязными!

— Ужасно ты выглядишь, — сказала кошечка, посмотрев на пёсика.

— А ты? И ты неважно выглядишь...

— Давай постираем друг друга, — тотчас придумала кошечка. — Сначала я тебя выстираю, а потом ты меня выстираешь.

— Это ты отлично сообразила, — согласился пёсик. — Давай, давай...

Натаскали они полное корыто воды. Пёсик влез в корыто, и кошечка принялась за стирку. А когда пёсик был дочиста вымыт, в корыто влезла кошечка, и пёсик её хорошенько выстирал.

— А теперь придётся нам сушиться, — сказала кошечка.

Они развесили во дворе длинную бельевую верёвку и, схватившись за неё лапами, стали раскачиваться.

— Хорошо греет солнышко, — сказал пёсик, поворачиваясь к солнцу то одним боком, то другим. — Я скоро высохну, а ты?

Только он это сказал — кап-кап-кап! — и пошёл дождик.

— Ой, намокнем! — закричала кошечка. — Скорее домой...

И они побежали прятаться от дождя.

— Всё ещё моросит? — спросила кошечка, выглянув в окно.

— Опять светит солнышко, — сказал пёсик.

Они снова выбежали во двор и повисли на верёвке.

Вдруг — кап-кап-кап! — снова пошёл дождик.

Так у них было до самого вечера: то светит солнышко, и они скорей бегут сохнуть, то начинается дождь, и они бегут под крышу. Но к вечеру они всё-таки совсем высохли.

— Ну вот, — сказали они, поглядывая друг на друга. — И сами мы сухие, и пол у нас чистый. Теперь можно и отдохнуть!

И они сладко уснули.

### В ЛЕСУ

Однажды летом пёсик и кошечка решили прогуляться. Солнце светило ярко, и кругом было очень хорошо.

— Куда мы пойдём? — спросил пёсик. — Может быть, в лес?

— Можно и в лес, — ответила кошечка.

— Только долго не собирайся, — сказал пёсик.

— Но ведь должна же я привести себя в порядок! А ты? На кого ты похож? Одно ухо у тебя смотрит вверх, а второе — вниз!

— Ну и пусть! — гордо сказал пёсик. — Мне нравится, когда одно ухо смотрит вверх, а другое — вниз.

Дорогой они стали думать, что будут делать в лесу.

— Сначала поиграем в прятки, — сказал пёсик.

— И в жмурки, — сказала кошечка.

— Потом полежим на травке, — сказал пёсик.

— И посмотрим на небо, — прибавила кошечка.

Вдруг в кустах они увидели зайца. И заяц увидел их.

— Эхе-хе, — засмеялся заяц, — у этого пса одно ухо смотрит вверх, а второе — вниз! Умора, да и только!

Кошечка очень обиделась за пёсика:

— Неужели ты стерпишь? Ведь он же над тобой смеётся!

Пёсик рассердился:

— Нет, этого я не потерплю, — и бросился за зайцем в кусты.

Но зайца и след простыл.

— Если бы не колючки на кустах, я бы его проучил, этого грубияна, гав-гав...

— Жаль, что ты его не проучил, — сказала кошечка, — стоило бы!

В лесу они встретили детей, которые собирали малину.

— Ой, — закричала одна девочка, — у этого пёсика разорваны штанишки!

— И в прореху рубашка видна! — воскликнул мальчик.

Пёсик очень смутился и даже покраснел:

— Это правда, что у меня штанишки разорваны?

Кошечка оглядела его со всех сторон:

— Правда, разорваны. И рубашка в прореху видна. Стыд какой!

Пёсик ещё больше смутился:

— Что же делать? У тебя нет с собой иголки и ниток?

— Нет у меня ни иголки, ни ниток, — ответила кошечка. — Но, может, по дороге мы найдём что-нибудь подходящее?

Они пошли дальше, но пёсик так стеснялся своих разорванных штанишек, что всё время закрывал дыру лапой. Уж какая там прогулка! Наконец на краю леса они увидели дом, где жила самая настоящая портниха.

— Ну и дыра, — сказала портниха, разглядывая штанишки. — Где это тебя угораздило, а? Я, конечно, зашью твою дыру, но и вы мне помогите. Прогоните мышей из моей кладовки!

Повела она их в свою кладовку, но мыши испугались и попрятались в норки.

— Сейчас я их оттуда достану, — прошептала кошечка. — Становись-ка, пёсик, посреди кладовки и танцуй повеселей!

Пёсик стал посреди кладовки и давай пританцовывать и так, и сяк, и вприсядку.

Мыши вылезли из нор, чтобы посмеяться над пёсиком. Тут их кошка всех и выловила. Ни одной мыши не осталось в кладовке.

— Молодцы, — похвалила их портниха.

Она зашила пёсику дыру на штанишках, и они весело зашагали домой.

### КУКЛА ЯРИНКА

Наступила осень. День-деньской шёл дождь. Пёсик и кошечка не смели и носа высунуть на улицу.

— Скучно, — вздыхал пёсик. — Были бы у нас игрушки, другое дело...

— С меня довольно и клубка ниток, — проговорила кошечка.

— Когда у детей много игрушек, — принялся рассуждать пёсик, — они бросают их куда попало. Игрушки у них грязные, сломанные. Если бы у нас были игрушки, мы бы знали, как с ними обращаться!

— Мяу, — прошептала кошечка, — мне бы клубок ниток...

Поговорив ещё немного, они уснули и проспали до утра. Когда же они проснулись, дождя и в помине не было. Ярко светило солнце.

— Гав-гав, — закричал пёсик, — пошли гулять!

Не успели они выйти во двор, как услышали чей-то плач. Пёсик очень взволновался:

— Кто это? Чей это голос?

— Какой-то малыш попал в беду, — сказала кошечка.

— Если так, — пёсик гордо выпрямился, — мы должны ему помочь!

Поглядев вокруг, они увидели в траве под крапивой маленькую куклу. Она плакала тонким, жалобным голосом. Наверно, она лежала в траве уже несколько дней. Её поливал дождь, платье на ней вымокло до нитки. Она замёрзла и была очень испугана.

— Что с тобой? — спросила кошечка.

— Ах, — простонала кукла, — мне очень плохо. Моя хозяйка забыла обо мне. Я озябла и хочу есть... — И она заплакала пуще прежнего.

Пёсик вздохнул:

— Бедняжка, что же ты будешь делать? — И он вопросительно посмотрел на кошечку. Теперь и второе ухо у него повисло вниз.

— Мяу, придумала! — воскликнула кошечка. — Раз эта девочка, твоя хозяйка, оказалась такой плохой мамой, иди к нам.

— Правильно, гав-гав! — закричал пёсик. — Какая ты умница!..

Они помогли кукле подняться с мокрой травы и привели её к себе в домик. Кошечка сняла с неё платье, испачканное глиной, выстирала его и повесила сушить возле тёплой печки. А пёсик принёс кукле рогалик и горшочек молока. Кукла выпила молоко, съела рогалик и крепко уснула.

Пёсик и кошечка теперь ходили на цыпочках, чтобы не разбудить её, они радовались, что кукла поселилась у них. Но тут кошечка вспомнила:

— Пёсик, ведь у нас нет для неё ни одной игрушки!

Пёсик думал, думал и наконец придумал.

— Гав! — воскликнул он радостно. — Помнишь, мы вчера говорили, что когда у детей слишком много игрушек, они их не ценят, а бросают куда попало... Пойду-ка я посмотрю, может, и найдётся какая-нибудь игрушка...

С этими словами он выбежал во двор. Он обшарил все кусты, и можете себе представить, что он там нашёл! В траве — мяч. Под кустом — формочки для песочных пирожков. Возле крапивы — свисток. А в канаве — лопатку. Словом, брошенных игрушек оказалось так много, что он еле притащил все их домой.

Когда кукла проснулась, она очень обрадовалась игрушкам. Она сказала, что навсегда останется с пёсиком и кошечкой. Они назвали её Яринкой, и все трое были очень довольны.